

Stenonis Benedicti; nr 9: domini Birgheri Vlphonis; nr 11: domini Steph[...]; nr 12: domini Stenonis Stenson; nr 13 Boecii Ionsson; nr 14: Folkonis [...].

64 Boecii] *Sannolikt så, svårläst p.g.a. slitage.*

10327

1381 januari 27

Arboga

Kung Albrekt, svears och götars kung, hertig av Mecklenburg, greve av Schwerin och herre över Stargard och Rostock, kungör i öppet brev att han genomfört ett skifte med biskop Nils (Hermansson) i Linköping. Kungen överläter till biskop Nils och domkyrkan i Linköping kungsgården Stång vid Linköping i Bankekinds härad och sin skog Tvärskogen (i Rydstads socken) i Åkerbo härad. I utbyte överläter biskop Nils på sina och kyrkans vägnar Humlarum (nu Rosendala) i Sanda (nu Hakarps) socken, Rogberga i Rogberga socken och Månsarp i Månsarps socken i Tveta (härad) i Linköpings biskopsdöme till kungen, hans efterföljare och kronan i Sverige. Egendomarna Stång och Tvärskogen upplåts med alla tillagor, bland annat fiskevatten och kvarn, och kungen avhänder sig, sina arvingar och kronan i Sverige dessa egendomar och denna jord och överläter dem till biskop Nils och domkyrkan i Linköping på evig tid och med full dispositionsrätt. Utfärdaren ger genom detta brev häradshövdingen i varje härad där egendomarna är belägna fullmakt att enligt lagen ge fasta på dem till biskop Nils eller hans ombud som om han själv vore närvarande. Kung Albrekt lovar för sin, sina arvingars och den svenska kronans räkning att iaktta alla dessa artiklar och hålla fast vid dem gentemot biskop Nils, hans efterföljare och domkyrkan i Linköping.

Kung Albrekt beseglar tillsammans med ärkebiskop Birger (Gregersson) i Uppsala, biskop Tord (Gunnarsson) i Strängnäs, biskop Hartlev (Hartlevsson) i Västerås, riddarna Karl Ulfsson av Tofta, Erik Karlsson, Sten Bengtsson, Birger Ulfsson, Anund Jonsson, Staffan Ulfsson, Sten Stensson, rikets drots Bo Jonsson och Folke Nilsson, vilka var närvarande vid skiftet.

Avskrift i Registrum eccl. Lincopensis membr., hs A 9, fol. 54v–55r, Sv. Riksarkivet.

SDHK nr 11839.

Tryckt: Spegels Skrifte. Bewis (1716) nr 65, s. 127.

Regest: E. Nygren, Registra ecclesie Lincopensis (1941), s. 217 f.

Om sigillanterna Karl Ulfsson (Sparre av Tofta), Erik Karlsson (Örnfot), Sten Bengtsson (Bielke), Birger Ulfsson (Ulvåsa-ätten), Anund Jonsson (Lejonansikte), Staffan Ulfsson (Ulv), Sten Stensson (Bielke) och Folke Nilsson (Ivar Nilssons ätt), se SRM med vidare hänvisningar.

Jämför biskop Nils motbrev, DS nr 10326.

5 Alla · the mæn thetta breff · see ellir høra · helsom wi Albrict · medh Gudz nadh Sweya
oc Gøta kunungir · hertuch j Mekelborgh · grefue j Zweriin · oc ofuir Stargardh oc Rozstok
herra · Kennomps wppenbarlika medh thesso waro nærwaranda opno brefue · oc gørw m allom
mannom witrlikit oc kunnogt · swa eptirkomandom som nærwarandom · at wi a wara · oc
wara eptirkomanda oc kronanna wegna j Swerike · medh werd Hughum fadhir oc herra · herra
Niclisse · biscope medh Gudz forsyn j Lønkoopunge · hafuum giort eet laghliket · skælighet ·
oc witrlikit jordha skipte oc · godza · jnnan thesse mato at wi honum oc hans domkirkio j

1 Alla] *Föregås av rubriken Littera permutacionis Humblarwm · jn Stangh · 2 hertuch] Rättat från hertudh genom utprickning av d och infogning av c över raden. | Zweriin] Rättat från Sweriin. Sista bokstaven med en stapel för mycket. 3 waro] wa ro utan avstavningstecken vid radskifte.*

Lønkøpunge wplatom wart krono godz swa som waar gaardh · Stang · widir Lønkøpung j Bankakindaheredhe · oc wear scogh Thwarascogh · j Akirboherædh · fore thessin godzen som
 10 fornempde | biscop Nicliss · a sina oc sinna kirkio wegna · oss · warom eptirkomandom · oc krononne j Swerighe wplatir · til æwerdirlika ægho · Humblarwm j Sanda sokn · Roghbergha · j Roghbergha sokn · oc Magnussathorp j Magnussathorpa sokn j Thweta · j Lønkøpungs
 biscopts dōme. Hwilken forscripno godz · Stang oc Thwarascogh · medh hws · jordh · akrom
 oc ængiom · scoghum oc fiskewatnom qwernom oc qwernastadhūm · tomtom oc
 15 tomtastadhūm · thorpom oc thorpastadhūm oc allom androm til laghom nær oc fierran · jnnan gardha oc wtan · jnnan wato oc thorro · nempdo oc onempdo · engo wndan takno som thessom forscripna gaardh oc scogh · aff alder til lighat hafuir oc nw tilhōra kan · wi afhendom oss · warom eptirkomandom · oc krononne j Swerike / oc til eighnom the godz oc iordh · them fornempda biscop Niclisse oc hans domkirkio j Lønkøpunge oc hemol gōrwm til æwerdirlika ægho · swa at fornempde biscop Nicliss · a · sina oc sinna domkirkio wegna ·
 20 oc hans eptirkomanda magho thesse forscripno godz oc iordh · styra oc radha · wenda oc sælia · skipta oc gifua oc allom lundom skipa som them nýttast oc bætzt synis · ohindradh · oc oqwald · aff oss · warom eptir komandom oc krononne · oc aff hwariom manne a wara wegna · eptir thenna dagh · widir godha tro oc sannind wtan alt arght · Oc gifuum wi hæredzhōfdhingianom jnnan hwario hæredhe som godzen j liggia fulla makt oc wald medh
 25 thesso brefue them fornempda biscope Niclisse ellir hans wisso wmbudhi thessin forscripno godz oc iordh · at fastfara medh fastom oc allom skælwm eptir thy laghin wtwise til æwerdirlika ægho · hwilkin tima han ther a fast bedhis · lika wiis · wi sielfue næær stadde warom · Alla thessa forscrifna articulos oc hwarn therra særdelis wm sik · lofuum wi fornempde kun-
 ung Albrict a wara oc wara eptirkomanda wegna · oc krononna j Swerike them fornempda
 30 biscop Nicliss · oc hans eptirkomandom oc hans domkirkio j Lønkøpunge fasta · stadhuga · oc obruthlika halda widir sannind wtan alt arght. Til hwilkens breffs mere wisso oc høghre bewaring hafuum wi medh wilia oc beradno modhe wart jncigle hær fore hængt · Oc til witisbyrd hafuum wi betz incighle werdhuga fadhra medh Gudz forsyn · ærkebiscopts Birghers j Wpsalom / biscopts Thordz j Strengienæss · oc biscopts Hartleffs j Westraarooss · / oc ærlika
 35 manna · herra Karls Wlffsons aff Thøptom, herra Eriks Karllsons · herra Stens Bendictzsons · herra Birghers Wlfsons, herra Anund Jonssons · herra Staphan Wlpssons · oc herra Stens Stensons · riddara · Bo Jonsson wars · oc wars rikes drotzta · oc Folka Niclissons / hwilke nær stadde oc ofuir waro thesso iordha skipte oc godza · Datum Arbugis / anno Dominj M ccc
 40 lxxxprimo, dominica proxima post diem Conuersionis sancti Pauli jn testimonium premissorum ∴.

9 wear] Bokstaven e ska möjligen läsas a. 10 biscop] episcopi ∴ som rubrik i övre marginalen. | sinna] Det andra n otydligt, möjligen efter rättelse. 12 Magnussathorp] Det första a efter rättelse från g. 24 Oc] Bokstaven c efter rättelse; sannolikt från f. 35 Strengienæss] Med ett överflödigt förkortningstecken raderat. 38 Stensons] De två första bokstäverna efter rättelse.